**Musterurkunden**

20.11.2017, Bern

Inhaltsverzeichnis

[Musterurkunde für eine Vollmacht 3](#_Toc498679911)

[Musterurkunde für eine Generalvollmacht 4](#_Toc498679912)

[Musterurkunde für einen Beitritt 5](#_Toc498679913)

[Musterurkunde für einen Beitritt mit (einem) Vorbehalt(en)/(einer) Erklärung(en) 6](#_Toc498679914)

[Musterurkunde für einen Antrag auf assoziierte Mitgliedschaft 7](#_Toc498679915)

[Musterurkunde für (einen) Vorbehalt(e)/(eine) Erklärung(en) 8](#_Toc498679916)

[Musterurkunde für die Rücknahme eines Vorbehaltes/von Vorbehalten/einer Erklärung/von Erklärungen 9](#_Toc498679917)

[Musterurkunde für die Eintragung/Streichung einer/von Eisenbahnstrecke(n) in die/aus der Liste der Eisenbahnstrecken CIV und/oder die/der Liste der Eisenbahnstrecken CIM 10](#_Toc498679918)

[Musterurkunde für die Eintragung (einer/von) Linie(n) zur See und/oder auf Binnengewässern in die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV und/oder die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIM 11](#_Toc498679919)

[Musterurkunde für die Streichung (einer/von) Linie(n) zur See und/oder auf Binnengewässern aus der Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV und/oder der Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIM 13](#_Toc498679920)

[Musterurkunde für eine Genehmigung 14](#_Toc498679921)

[Musterurkunde für eine Nichtgenehmigung 15](#_Toc498679922)

[Musterurkunde für einen Widerspruch 16](#_Toc498679923)

[Musterurkunde für die Rücknahme eines Widerspruchs 17](#_Toc498679924)

# Musterurkunde für eine Vollmacht

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF ODER AUSSENMINISTER]**

**VOLLMACHT**

**ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs oder Außenministers],

**ERMÄCHTIGE HIERMIT** im Namen der Regierung von [Name des Staates] Herrn/Frau [Name und Titel] zu [klar definierte Handlung, z. B. Genehmigung der von der [Nummer] Generalversammlung am [Datum] in Bern angenommenen Änderungen des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF)].

Geschehen zu [Ort] am [Datum].

[Unterschrift]

# Musterurkunde für eine Generalvollmacht

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF ODER AUSSENMINISTER]**

**GENERALVOLLMACHT**

**ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs oder Außenministers],

**ERMÄCHTIGE HIERMIT** im Namen der Regierung von [Name des Staates] Herrn/Frau [Name und Titel] zu [Ausübung jeglicher bindenden Vertragshandlung aufgrund des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF), einschließlich aber nicht ausschließlich von Vorbehalten, Erklärungen, Genehmigungen von Änderungen zum Übereinkommen über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF)].

Diese Generalvollmacht bleibt gültig bis zu ihrer Rücknahme oder Änderung für die Dauer des Amtes von Herrn/Frau [Name] als [Titel] von [Staat].

Geschehen zu [Ort] am [Datum]

[Unterschrift]

# Musterurkunde für einen Beitritt

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER ERMÄCHTIGTE PERSON]**

**ANTRAG AUF BEITRITT**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** gemäß Artikel 37 des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) vom 9. Mai 1980 in der Fassung des Änderungsprotokolls von Vilnius vom 3. Juni 1999 jedem Staat, in dessen Gebiet eine Eisenbahninfrastruktur betrieben wird, der Beitritt zum Übereinkommen offensteht,

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder Person im Besitz einer Vollmacht], **HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates], unter Berücksichtigung des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) in der gegenwärtig in Kraft befindlichen Fassung, den Beitritt zu selbigem beantragt und sich verpflichtet, die darin enthaltenen Bestimmungen gewissenhaft einzuhalten, sobald der Beitritt wirksam geworden ist.

**ZU URKUND DESSEN** habe ich diese Urkunde eines Antrags auf Beitritt in [Ort] am [Datum] unterzeichnet.

[Unterschrift]

# Musterurkunde für einen Beitritt mit (einem) Vorbehalt(en)/(einer) Erklärung(en)

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER ERMÄCHTIGTE PERSON]**

**ANTRAG AUF BEITRITT MIT (EINEM/EINER) VORBEHALT(EN)/ERKLÄRUNG(EN)**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** gemäß Artikel 37 des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) vom 9. Mai 1980 in der Fassung des Änderungsprotokolls von Vilnius vom 3. Juni 1999 jedem Staat, in dessen Gebiet eine Eisenbahninfrastruktur betrieben wird, der Beitritt zum Übereinkommen offensteht,

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder Person im Besitz einer Vollmacht], **HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates], unter Berücksichtigung des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) in der gegenwärtig in Kraft befindlichen Fassung, den Beitritt zu selbigem beantragt und sich verpflichtet, die darin enthaltenen Bestimmungen gewissenhaft einzuhalten, sobald der Beitritt wirksam geworden ist, vorbehaltlich der folgenden Erklärung(en)/Vorbehalt(e):

In Übereinstimmung mit Artikel [Nummer des Artikels und Paragrafen] [COTIF/Titel des Anhangs] erklärt die Regierung von [Name des Staates] [Inhalt des Vorbehalts/der Erklärung].[[1]](#footnote-1)

**ZU URKUND DESSEN** habe ich diese Urkunde eines Antrags auf Beitritt in [Ort] am [Datum] unterzeichnet.

[Unterschrift]

# Musterurkunde für einen Antrag auf assoziierte Mitgliedschaft

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER SONSTIGE BEFUGTE AUTORITÄT]**

**ANTRAG AUF ASSOZIIERTE MITGLIEDSCHAFT**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** gemäß Artikel 39 des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) vom 9. Mai 1980 in der Fassung des Änderungsprotokolls von Vilnius vom 3. Juni 1999 jeder Staat, in dessen Gebiet eine Eisenbahninfrastruktur betrieben wird, assoziiertes Mitglied der Zwischenstaatlichen Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr (OTIF) werden kann,

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder einer sonstigen befugten Person], **HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates], unter Berücksichtigung des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) in der gegenwärtig in Kraft befindlichen Fassung, eine assoziierte Mitgliedschaft der OTIF beantragt und sich verpflichtet, die in Artikel 39 COTIF beschriebenen Rechte und Pflichten eines assoziierten Mitglieds gewissenhaft wahrzunehmen und einzuhalten.

**ZU URKUND DESSEN** habe ich diese Urkunde eines Antrags auf assoziierte Mitgliedschaft in [Ort] am [Datum] unterzeichnet.

[Unterschrift]

# Musterurkunde für (einen) Vorbehalt(e)/(eine) Erklärung(en)

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER ERMÄCHTIGTE PERSON]**

**VORBEHALT/ERKLÄRUNG**

**ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder einer gebührend bevollmächtigten Person],

**ERKLÄRE HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates] folgende(n) Vorbehalt(e) formuliert/folgende(n) Erklärung(en) abgibt:

in Übereinstimmung mit [Artikel] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) [Inhalt des Vorbehalts/der Erklärung];

in Übereinstimmung mit [Artikel] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) [Inhalt des Vorbehalts/der Erklärung].

Geschehen zu [Ort] am [Datum].

[Unterschrift]

# Musterurkunde für die Rücknahme eines Vorbehaltes/von Vorbehalten/einer Erklärung/von Erklärungen

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER ERMÄCHTIGTE PERSON]**

**RÜCKNAHME EINES VORBEHALTES/EINER ERKLÄRUNG**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Regierung von [Name des Staates] folgende(n) Vorbehalt(e) formuliert/folgende(n) Erklärung(en) abgegeben hat:

in Übereinstimmung mit [Artikel] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF), wonach [Inhalt des Vorbehalts/der Erklärung];

in Übereinstimmung mit [Artikel] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF), wonach [Inhalt des Vorbehalts/der Erklärung],

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder einer gebührend bevollmächtigten Person], **HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates] nach Überprüfung des/der genannten Vorbehalte(s)/Erklärung(en) selbige/selbigen mit sofortiger Wirkung/mit Wirkung vom [Datum] zurückzieht.

Geschehen zu [Ort] am [Datum].

[Unterschrift]

# Musterurkunde für die Eintragung/Streichung einer/von Eisenbahnstrecke(n) in die/aus der Liste der Eisenbahnstrecken CIV und/oder die/der Liste der Eisenbahnstrecken CIM

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER ERMÄCHTIGTE PERSON]**

**EINTRAGUNG/STREICHUNG EINER/VON EISENBAHNSTRECKE(N) IN DIE/AUS DER LISTE DER EISENBAHNSTRECKEN CIV UND/ODER IN DIE/AUS DER LISTE DER EISENBAHNSTRECKEN CIM**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Regierung von [Name des Staates] zum Zeitpunkt des Beitritts zum Übereinkommen über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) eine Erklärung gemäß [Artikel 1 § 6 Einheitliche Rechtsvorschriften CIV (und)/Artikel 1 § 6 Einheitliche Rechtsvorschriften CIM] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) betreffend den Anwendungsbereich der Einheitlichen Rechtsvorschriften CIV (und)/der Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM abgegeben hat,

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder einer gebührend bevollmächtigten Person], dass die Regierung von [Name des Staates] nach Überprüfung der genannten Erklärung hiermit in Übereinstimmung mit Artikel 24 § 3 COTIF die Eintragung/Streichung der folgenden Eisenbahnstrecke(n) in die/aus der Liste der Eisenbahnstrecken CIV (und)/Liste der Eisenbahnstrecken CIM bekannt gibt:

* [Endpunkte der Strecke],
* [Länge der Strecke in Kilometern],
* [Name und Adresse des Infrastrukturbetreibers der Eisenbahnstrecke] (optional).

Geschehen zu [Ort] am [Datum].

[Unterschrift]

# Musterurkunde für die Eintragung (einer/von) Linie(n) zur See und/oder auf Binnengewässern in die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV und/oder die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIM

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER SONSTIGE BEFUGTE AUTORITÄT]**

**EINTRAGUNG (EINER/VON) LINIE(N) ZUR SEE (UND)/AUF BINNENGEWÄSSERN IN DIE LISTE DER LINIEN ZUR SEE ODER AUF BINNENGEWÄSSERN CIV (UND)/ DIE LISTE DER LINIEN ZUR SEE ODER AUF BINNENGEWÄSSERN CIM**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS,** wenn eine einem einzigen Beförderungsvertrag unterliegende internationale Beförderung ergänzend zur Eisenbahnbeförderung Beförderungen zur See oder auf grenzüberschreitenden Binnengewässern umfasst, die Einheitlichen Rechtsvorschriften CIV (und)/CIM dann auf die Beförderungsstrecken zur See oder auf Binnengewässern Anwendung finden, wenn diese Linien in die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV (und)/die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIM eingetragen sind,

**UND IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** Mitgliedstaaten des COTIF verbindende Linien zur See oder auf Binnengewässern[[2]](#footnote-2) nur in Übereinkunft der betreffenden Staaten in die Listen eingetragen werden können,

**UND IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Regierung von [Name des Staates] und die Regierung von [Name des Staates] sich auf die Eintragung (einer/von) Linie(n) in die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV (und)/die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIM[[3]](#footnote-3) geeinigt2 haben,

**UND IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Regierung von [Name des Staates] und die Regierung von [Name des Staates] sich für die Linie auf die Anwendung von Haftungsvorschriften[[4]](#footnote-4) gemäß Artikel 38 ER CIM geeinigt2 haben, welche für alle in die Liste der Linien eingetragenen Unternehmen gleichermaßen gelten,

notifziere **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhaupts, Regierungschefs, Außenministers oder sonstiger befugter Person],

die Eintragung der folgenden Linie zur See/auf Binnengewässern in die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV:

* [Endpunkte der Strecke],
* [Länge der Strecke in Kilometern],
* [Name und Adresse des Beförderungsunternehmens/der Beförderungsunternehmen, die die Linie gemeinsam bedienen];

die Eintragung der folgenden Linie zur See/auf Binnengewässern in die Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIM:

* [Endpunkte der Strecke],
* [Länge der Strecke in Kilometern],
* [Name und Adresse des Beförderungsunternehmens/der Beförderungsunternehmen, die die Linie gemeinsam betreiben],
* Anwendung der besonderen Haftungsvorschriften in Übereinstimmung mit Artikel 38 der Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM[[5]](#footnote-5).

Geschehen zu [Ort] am [Datum].

[Unterschrift]

# Musterurkunde für die Streichung (einer/von) Linie(n) zur See und/oder auf Binnengewässern aus der Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIV und/oder der Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern CIM

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER SONSTIGE BEFUGTE AUTORITÄT]**

**STREICHUNG (EINER/VON) LINIE(N) ZUR SEE (UND)/AUF BINNENGEWÄSSERN AUS DER LISTE DER LINIEN ZUR SEE ODER AUF BINNENGEWÄSSERN CIV (UND)/DER LISTE DER LINIEN ZUR SEE ODER AUF BINNENGEWÄSSERN CIM**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Regierung von [Name des Staates] (in Übereinkunft mit der Regierung von [Name des Staates]) am [Datum] in Übereinstimmung mit Artikel 24 des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr die Eintragung der folgenden Linie(n) mitgeteilt hat:

• [Endpunkte der Strecke],

• [Länge der Strecke in Kilometern],

• [Name und Adresse des Beförderungsunternehmens/der Beförderungsunternehmen, die die Linie gemeinsam bedienen],

notifiziere **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhaupts, Regierungschefs, Außenministers oder einer sonstigen befugten Person], hiermit die Streichung derselbigen.

Geschehen zu [Ort] am [Datum].

[Unterschrift]

# Musterurkunde für eine Genehmigung

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER ERMÄCHTIGTE PERSON]**

**URKUNDE FÜR EINE GENEHMIGUNG**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Änderungen an [Liste der geänderten Rechtsvorschriften][[6]](#footnote-6) von der [Nummer] Generalversammlung am [Datum] in [Ort] angenommen wurden,

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder einer gebührend bevollmächtigten Person], **HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates] nach Überprüfung der oben genannten Änderungen selbige genehmigt und sich verpflichtet, das Übereinkommen in seiner geänderten Fassung gewissenhaft einzuhalten.

**ZU URKUND DESSEN** habe ich diese Urkunde einer Genehmigung in [Ort] am [Datum] unterzeichnet.

[Unterschrift]

# Musterurkunde für eine Nichtgenehmigung

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER ERMÄCHTIGTE PERSON]**

**URKUNDE FÜR EINE NICHTGENEHMIGUNG**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Änderungen an [Liste der geänderten Rechtsvorschriften][[7]](#footnote-7) von der [Nummer] Generalversammlung am [Datum] in [Ort] angenommen wurden,

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder einer gebührend bevollmächtigten Person], **HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates] nach Überprüfung der oben genannten Änderungen selbigen nicht zustimmt.

**ZU URKUND DESSEN** habe ich diese Urkunde einer Nichtzustimmung in [Ort] am [Datum] unterzeichnet.

[Unterschrift]

# Musterurkunde für einen Widerspruch

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER SONSTIGE BEFUGTE AUTORITÄT]**

**URKUNDE FÜR EINEN WIDERSPRUCH**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Änderungen an [Liste der geänderten Rechtsvorschriften][[8]](#footnote-8) vom [Nummer] Revisionsausschuss/Fachausschuss für technische Fragen/RID-Fachausschuss am [Datum] in [Ort] angenommen wurden,

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder einer sonstigen befugten Person], **HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates] nach Überprüfung der oben genannten Änderungen Widerspruch gegen die folgende(n) Änderung(en) erhebt:

[Liste der Änderungen].

**ZU URKUND DESSEN** habe ich diese Urkunde eines Widerspruchs in [Ort] am [Datum] unterzeichnet.

[Unterschrift]

# Musterurkunde für die Rücknahme eines Widerspruchs

**[STAATSOBERHAUPT, REGIERUNGSCHEF, AUSSENMINISTER ODER SONSTIGE BEFUGTE AUTORITÄT]**

**URKUNDE ZUR RÜCKNAHME EINES WIDERSPRUCHS**

**IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS** die Regierung von [Name des Staates] Widerspruch gegen die vom [Nummer] Revisionsausschuss/Fachausschuss für technische Fragen/RID-Fachausschuss am [Datum] in [Ort] angenommen Änderungen erhoben hat:

[Liste der Änderungen][[9]](#footnote-9),

erkläre **ICH**, [Name und Titel des Staatsoberhauptes, Regierungschefs, Außenministers oder einer sonstigen befugten Person], **HIERMIT**, dass die Regierung von [Name des Staates] nach Überprüfung des genannten Widerspruchs selbigen mit sofortiger Wirkung/mit Wirkung vom [Datum] zurückzieht.

Geschehen zu [Ort] am [Datum].

[Unterschrift]

1. Zum Beispiel:

   In Übereinstimmung mit Artikel 1 § 6 der Einheitlichen Rechtsvorschriften für den Vertrag über die internationale Eisenbahnbeförderung von Personen (CIV – Anhang A zum Übereinkommen) erklärt die Regierung von [Name des Staates], dass [Name des Staates] diese Einheitlichen Rechtsvorschriften auf die auf folgenden Eisenbahnstrecken seines Staatsgebietes durchgeführten Beförderungen anwenden wird: [Eisenbahnstrecken].

   In Übereinstimmung mit Artikel 1 § 6 der Einheitlichen Rechtsvorschriften für den Vertrag über die internationale Eisenbahnbeförderung von Gütern (CIM – Anhang B zum Übereinkommen) erklärt die Regierung von [Name des Staates], dass [Name des Staates] diese Einheitlichen Rechtsvorschriften auf die auf folgenden Eisenbahnstrecken seines Staatsgebietes durchgeführten Beförderungen anwenden wird: [Eisenbahnstrecken]. [↑](#footnote-ref-1)
2. Wo anwendbar; gilt nur für Mitgliedstaaten des COTIF verbindende Linien. [↑](#footnote-ref-2)
3. Optional: (Ein) Staat(en) kann/können beschließen, die Linie in beide Listen oder in eine von beiden einzutragen. [↑](#footnote-ref-3)
4. Diese speziellen Haftungsvorschriften sind optional. Gegebenenfalls sind sie nur dann anzuwenden, wenn die betreffende Seestrecke von mehreren Unternehmen bedient wird, die auf Antrag mehrerer Mitgliedstaaten in die Liste einzutragen sind. [↑](#footnote-ref-4)
5. Optional. Die Staaten können beschließen, die Haftungsvorschriften anzuwenden oder nicht. [↑](#footnote-ref-5)
6. Beispielsweise: das Übereinkommen über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) und seine Anhänge [Liste der Anhänge]. [↑](#footnote-ref-6)
7. Beispielsweise: [Artikel] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (und)/[Artikel] des [Anhangs] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF). [↑](#footnote-ref-7)
8. Beispielsweise: [Artikel] des [Anhangs] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF). [↑](#footnote-ref-8)
9. Beispielsweise: [Artikel] des [Anhangs] des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF). [↑](#footnote-ref-9)